

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

TO: 15 CTS

LA VOZ DE SÓLLER  
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)  
Señor Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA

LA SEÑORA

D.<sup>a</sup> *María Castañer Puig*

VIUDA DE D. JUAN VICENS

FALLECIO EN ESTA CIUDAD DE SOLLER

el día 12 de Marzo, a la edad de 74 años

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

(R. I. E. R.)

Sus desconsolados hijos D. Mateo, D.<sup>a</sup> Catalina y D.<sup>a</sup> María Vicens Castañer; hija política D.<sup>a</sup> María Puig Arbona; nietos señoritos Juan y María Magdalena Vicens Puig; hermano político D. José Vicens; primos, sobrinos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Mallorca, se ha dignado conceder 50 días de indulgencia, a todos sus súbditos que en sufragio del alma de la finada, recen un Padrenuestro, salve, credo, comunión, misa o parte de Rosario.



## DE AQUI Y DE ACA

Ya sabéis que yo siempre busco vuestro bien. Por esto, cuando veo algo que os pueda interesar, os lo trasmito gratis.

Figuraos, pues, mi alegría cuando esta semana encuentro, en un libro viejo, el siguiente *Bálsamo eficaz*.

Y a correo seguido os remito la copia y, hasta si queréis, el bálsamo.

Dice la receta:

«Se machacan caracoles con el cascarón; se añaden polvos de azúcar candé y con esto se hace un bálsamo para hacer desaparecer las señales de las viruelas. El remedio no es tan eficaz que en todo género de criaturas produzca absolutamente el mismo efecto, pero sin embargo son muchos los que han experimentado sus felices resultados y nada pierden los padres en hacer el ensayo en sus hijos.»

Yo encuentro que el autor del bálsamo tiene razón, y si tenéis hijos que han pasado las viruelas locas o las discretas, con probar nada se pierde.

Caracoles los hay en todas partes, el que no tenga azúcar candé se lo pide prestado al confitero, y el todo, resulta por una friolera.

Ahora que os he dado un remedio, os voy a dar una buena noticia.

«El día 1.º de Febrero parió una mujer en el pueblo de Valdetorres cuatro criaturas de un parto. Tres eran hembras y el otro varón. Uno vivió 8 horas (este era de los de la jornada legal), el otro siete (sería siete-mesino), el otro catorce y la otra quince. Pesaron todos juntos 12 libras y 2 onzas. Su madre es de una estatura muy pequeña y de resultados del parto ha padecido una peritonitis pauperal. El día 19 de Marzo, en que se recibió esta noticia, ya estaba completamente buena y dando de mamar a un niño de una vecina suya.»

¡Caray, con las mujeres de Valdetorres!

Nosotros casi es seguro que hubiéramos perdido las ganas de mamar y de dar de mamar.

Encima también os voy a enseñar eco-

nomía doméstica. El modo de calentarnos sin fuego ni bebida alcohólica.

«En una vasija de estaño se ponen uno o más terrones (no viene a un terrón) de cal viva, rociándolos ligeramente con agua fría y cerrando enseguida herméticamente la vasija, se calienta tanto que a los dos minutos ya no se puede tocar. El calor que difunde es muy suave.

Cuando la cal ha perdido el calor se sustituye por otra y hasta después de servir puede emplearse para blanquear la cocina.»

Después de daros esta enseñanza, el que pasará frío en Sóller ya será, o porque le dará la gana, o porque no tendrá cal!

Ya que hoy me ha dado por ahí voy a haceros otro favor más. A enseñaros, nada menos, la cura por el ayuno.

Toda persona enferma, cualquiera que sea su dolencia, no debe ir a consultar con ningún médico, sino sencillamente dejar de comer. Conste que esto no lo digo yo sino un norteamericano llamado Upton Sinclair.

Dice este buen señor que, una vez transcurridas las primeras 24 horas de ayuno, ya deja de sentirse hambre y se está mejor que cuando se ha comido bien.

El sistema equivale a una limpieza general de la máquina de nuestro organismo. El estómago y los órganos digestivos gozan de un descanso absoluto, la piel se aclara, los ojos aumentan de brillo y el cerebro envejecido se rejuvenece.

Una vez terminada la cura por el ayuno el apetito vuelve espontáneamente. Esto ocurre, por regla general, al cabo de diez, veinte, treinta o más días y solo entonces es cuando debe volverse a comer. Primeramente se toma zumo de naranja, luego leche y así sucesivamente se va aumentando la solidez de los alimentos. El paciente entonces recobra las carnes con rapidez, la digestión adquiere nuevos bríos y el ayunador se pone co-

mo un rollo de manteca y colarado como una cereza.

Probadlo y os convenceréis. Yo solo añado, en descargo de mi conciencia, que en Andraitx ya hace años que hicieron la prueba con un burro y les salió mal.

Por si no fueseis amantes del sistema del ayuno y, sin embargo, estuviérais enfermos, os voy a dar otro sistema de curación. El de la comida a todo pasto, que inventó un inglés hace años. Era dispéptico cuando fundó una «Asociación de comilonos». A las pocas semanas de comer cuanto se le antojaba y en gran abundancia, se curó radicalmente. Su menú usual lo componían trece langostas, sesenta huevos y un centenar de ostras.

Otro socio se curó después de comer diez y seis veces al día, o sean, cuatro desayunos, cuatro almuerzos, cuatro tes y cuatro cenas.

Aunque el sistema me parece infalible no os lo recomiendo por causa de la subida de las subsistencias.

Como final os diré que aún sigo esperando las naranjas.

Por esto quizás es que aún el oro me sale negro.

Pero yo no me desanimo.

Casualmente acabo de leer que hay oro negro y es el que se obtiene cuando, por procedimientos especiales, se hace desaparecer a baja temperatura, la plata contenida en una aleación de plata y oro.

Ya ven los «Varios lectores» que les hablo en plata.

El oro negro constituye, no un metal distinto, sino un estado alotrópico del oro usual, y si se le calienta a 800 grados, se convierte en oro ordinario.

Y el oro sea o no sea ordinario, la cuestión es que sea oro.

Or... emus.

BELMONTE IV

### Máximas

—El bienestar y la tranquilidad se encuentran en la moderación de los deseos.

—La envidia sigue al favor, como la sombra sigue al cuerpo.

## En el Ayuntamiento

Sesión de día 18 de Marzo de 1926

A las 8'34 horas de la noche reúne la Comisión permanente de este Ayuntamiento bajo la presidencia del Alcalde don Miguel Casanovas Castañer, y con asistencia de los tenientes señores D. Bartolomé Sampol, don Miguel Coll y D. José Bauzá.

Léese el acta de la sesión anterior, siendo aprobada.

FACTURAS

Acuérdase satisfacer:

A D. Tomás Campins, 159'50 ptas. por pintar la pasarela construida sobre la desem bocardura del torrente Mayor, en el *Arenal d'en Repic*.—A D. Antonio Gay, 59'65 ptas. por pintar la pasarela construida sobre el torrente Mayor en la parte conocida por *Ca'n Guida*; al mismo, 33'10 ptas. por pintar varias mesas y sillas destinadas a escuelas nacionales de esta.—Al «Cuerpo de Telégrafos», 6'35 ptas. por la inspección de las líneas telefónicas de este Ayuntamiento.—A D. José Socias, 428'35 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras públicas.—A D. Francisco Fontanet, 4'50 ptas. por transportes.—A la «Mutualidad de Accidentes de Mallorca» 173'32 ptas. por el seguro de la Brigada municipal.

Pasa a informe de la Comisión de Obras, una instancia suscrita por D. José Morell Colom, como encargo de D.<sup>a</sup> Rosa Estades Ripoll, solicitando permiso para ensanchar una ventana de la casa n.º 21 de la calle de San Cristóbal.

Se da lectura a una atenta comunicación de D. Pablo Alcover, hijo del eximio poeta D. Juan, quien en nombre propio y en el de su familia dá a este Ayuntamiento las más expresivas gracias por los acuerdos tomados en la sesión del día 8 del mes en curso.

La Comisión se dá por enterada. Se da lectura a una relación de vecinos morosos que no han satisfecho los arbitrios que les corresponden, por ventanas, balcones, pozos negros, tejados sin canal, mostradores de quita y pon, basuras y carros de transportes.

A petición de D. Gabriel Pascual Bisquerra, se acuerda traspasar a favor de D. Jaime Frau Colom los derechos de la sepultura n.º 232 del ensanche del Cementerio Católico de esta.

Se da lectura a una comunicación de la Junta Local de 1.ª Enseñanza, la que dice:

«Magnífico señor:

La Junta local de Primera Enseñanza, en sesión celebrada el día 26 del actual, acordó proponer a ese Magnífico Ayuntamiento lo siguiente:

1.º Que al objeto de poder habilitar para escuela graduada de niñas el edificio propio de este Municipio, de la calle de Santa Teresa, que sean expropiados los terrenos existentes en la parte Norte de dicho edificio, para que en ellos pueda construirse el patio de mil metros que, según las instrucciones técnico-higiénicas, es indispensable.

2.º Que interin se obtiene la aprobación del proyecto de escuela graduada, se solicite la creación de tres escuelas unitarias de niñas que, según el arreglo escolar del año 1908, hacen falta en esta ciudad, cuyas escuelas, caso de ser acordado por este Ayuntamiento, podrían ser instaladas dos en el piso principal del mencionado edificio de la calle de Santa Teresa, actualmente ocupado por la 1.ª y 2.ª escuelas de niños, y la otra en otro local que se habilite en el barrio de esta ciudad que esa Corporación creyese más conveniente.

3.º Que al objeto de poder destinar totalmente a escuela graduada el ya repetido edificio de la calle de Santa Teresa, sea construido o habilitado un local que reúna las condiciones higiénicas y pedagógicas, apropiado para instalar en él las escuelas de párvulos que dirigen las Rvdas. Hermanas de la Caridad.»

La Comisión acuerda dejarlo sobre la mesa para su estudio.

Se da lectura a una comunicación de D. José Pons, propietario del edificio sito en el *Fossaret* y destinado a Cuartel de la Guardia Civil, quien pide un aumento de 250 ptas. anuales sobre el alquiler que en la actualidad percibe por dicho edificio.

Se acuerda ingresar en el erario municipal 125 ptas. con que contribuyen varios vecinos para el ensanchamiento de la parte de camino de la *Figuera* comprendido ante la finca denominada de *Ca'n Massana*.

Visto el informe favorable emitido por la Comisión de Obras se concede permiso:

A D. José Morell en calidad de mandatario de D. Vicente Alcover, para verificar diversas obras en el zaguan de la fábrica denominada *Ca'n Pedassot*, sita en la entidad del Dragonar.

A D. Martín Cifre Orell, encargado de D. An-

C A M P O D E L A S . D . S .  
 Mañana domingo A las 3 y media de la tarde  
 GRAN ACONTECIMIENTO DEPORTIVO

R. S. ALFONSO XIII PRIMER EQUIPO - Y - F. C. MANACOR PRIMER EQUIPO

Se disputarán la COPA INAUGURACIÓN S. D. S.

tonio Llaneras Bonet, para enlucir la fachada de la casa núm. 15 de la calle de Mallorca, y conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la misma.

A D. Arnaldo Casellas Gili, como encargado de D. José Ferrer Oliver, para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa núm. 15 de la calle de Ampurias.

PROPOSICIONES

El Sr. Presidente pone a la consideración de la Permanente una proposición del vecino D. Antonio Arbona Estades quién cede a este Ayuntamiento siete minutos y medio de agua de la Font de S'olla, a cambio de que a él se le conceda el derecho a una toma de agua a la cañería que conduce el agua a la barriada marítima, para emplear en su casa sita en la carretera del Puerto, añadiendo que ambas cesiones deberían hacerse mediante convenio entre ambas partes.

La Comisión acepta la proposición, y facultada al Sr. Alcalde para que lleve a término dichos convenios.

El Sr. Sampol propone, y así se acuerda, la construcción de una acera en la Plaza de Antonio Maura, adosada a la parte posterior de la Iglesia parroquial.

Y como no hubiera más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

PARA BELMONTE IV

Señor desconfiado: Por agencia, y portes pagados, le mandamos esta semana un cesto de naranjas doradas con unos cuantos limones plateados.

Esperamos la receta para la fabricación del oro, y una vez la sepamos y estemos seguros de su eficacia, le aseguramos que toda la cosecha actual de naranjas de este término será para usted. Palabra de honor.

Interin mande de sus Afines.

VARIOS LECTORES

Banco de Sóller

Habiéndose extraviado el reguardo de depósito en efectivo, constituido en este Banco de pesetas quinientas, expedido a nombre de María Pomar Bonnin, y Francisca, Catalina y Luis Segura Pomar, a retirar indistintamente, con fecha 15 de Febrero de 1924, y bajo el n.º 27 859, a devolver previo aviso de 360 días, se hace público que si dentro el plazo de 30 días a contar de esta fecha, no se ha producido reclamación al gubna, se considerará nulo el documento extraviado, y se expedirá el correspondiente duplicado, conforme solicita la Sra. Pomar.

Sóller 17 de Marzo de 1926.—Por el Banco de Sóller, Amador Canals.

nosílabo en castellano se suelta; como si Mallorca fuera nación independiente con lenguaje oficial. ¡Señores de la «Cultura»! nos conocemos en demasía, y La Unión es una sociedad española en la que creemos no tienen ustedes derecho a alzar bandera. Siguiendo el rumbo emprendido acabaríamos para que se nos diera gallego-chino-mallorquín hasta por... las narices.

Claro que el Reglamento autoriza la celebración de conferencias, y no limita las lenguas. Pero hay que tener en cuenta que al establecerse en Sóller esta entidad no se conocía tanta cultura y todos los mallorquines nos honrábamos siendo españoles y haciendo gala del incomparable léxico castellano, el más rico, el más hermoso de los idiomas universales. Y claro está que el Reglamento nacido en tan armonioso tiempo no podía prever, como las gitanas, que en Sóller llegaría un día en que nacería una Asociación con bandera mallorquina que ondearía retadora en la fachada del Consistorio junto al pabellón nacional rojo y amarillo... y que vendría otro día en que los señores de la Cultura, sin bandera en el frontispicio de la Casa Consistorial, tomarían como por asalto nuestra Botigueta y nos darían semanalmente una dosis de lata, suficiente para tomar las de Villadiego, ya que a ello obliga el oír el rum-rum de eso que se llama mallorquín: «Dessota una palma, lluny d'ací el, gran lotus... L'anima com-mosa somniará en les ombres qu'embaum-min mon repós»...

Que la Junta de Gobierno pulse a la opinión general de los socios; que los señores de la Cultura busquen otro centro de operaciones en donde no se nos moleste a nosotros que no necesitamos para ser cultos conferencias con lenguas que no entendemos. La verdad, nos disgusta el vinagre, y apesar de eso, preferiríamos a esa lengua que se llama mallorquina, una ración de lengua de carnero a la vinagreta; apesar de su sabor agrio es mucho más saborosa que esa otra de com-mosa y embaumin. Que nuestro señor Presidente (¡¡vaya un debut!!) cuide con celo de su misión que es la de velar por el prestigio general de sus socios, y evite que a un anti-catalanista le suelten conferencias a la catalana, y que a quien no profese los ideales del médico señor Ripoll no se torture su espíritu con la tanda en dos partes de Religión y Ciencia.

En otro paréntesis, aplaudiremos con vehemencia al Sr. Juez municipal D. Ramón Escalles, digna autoridad, y a otras personas, que demostrando un elevado espíritu de patriotismo hemos visto no han tomado parte en la presidencia de esos actos de que tratamos...

Es preciso señor Presidente poner remedio al mal. ¿Quiéren los señores de la Cultura una sociedad para dar curso a su actividad cultural? Pues que se vayan con la música a otra parte, o que la funden ellos que nuestra Sociedad es colectividad independiente a toda tendencia: acoje a mallorquinistas, y anti-mallorquinistas, a religiosos e incrédulos, etc; con la condición previa de que cada cual respete las creencias de todos en general y guarden para sí, sus sentires y opiniones políticas. De otra manera aquello sería un kan-kán, y los pacíficos tendríamos que liar el petate y largarnos a otra parroquia.

En fin; perdón señores lectores por nuestro molesto y largo artículo, y quiera Dios, que no tengamos que insistir otra vez sobre el mismo asunto, apesar de que existan otros motivos que lo requieran, como el de La Publicitat... Quizás de eso hablemos algún día.

Y nada más por hoy.

VARIOS SOCIOS

Niños: Leed T. B. O.

Comunicación

Sr. Director de La Voz de Sóller.

Presente

Muy Sr. nuestro: Rogámosle encarecidamente la publicación de las líneas que a continuación se expresan, por lo que, considerado señor, reciba las más expresivas gracias de sus attos.

X. X. X.

Sobre ciertos propósitos

Sintiendo vivamente la propalación de determinada noticia que ni con seguridad ni posibilidad se ha publicado, referente a que los Hermanos de las Escuelas de la Doctrina Cristiana hayan adquirido la señorial casa de Ca'n Pareta para en ella poder establecerse la Comunidad, podemos adelantar, en favor de las personas celosas de la cristiana educación en instrucción de la juventud, que se ha emprendido la arriesgada empresa de adquirir dicho edificio, en condiciones que se anunciarán oportunamente.

Además no habiendo podido efectuarse la Junta que se había convocado en la Casa Rectoral, tendrá lugar en el mismo punto mañana Domingo día 21 a las dos y media de la tarde. Para dicho acto se suplica la asistencia de todos los convocados y las personas entusiastas del bien de nuestra juventud.

Confundiendo con los cristianos sentimientos de las personas agradecidas a los expresados señores por su acertada enseñanza, esperamos harán un esfuerzo contribuyendo con sus limosnas a la realización de la idea a fin de no consentir que los Hermanos de las EE. CC. tengan que abandonar esta ciudad.

X. X. X.

CULTOS

En la Iglesia Parroquial

Domingo día 21.—Dominga de Pasión.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.—A las seis y media, Ejercicio del Mes consagrado a S. José.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto la Misa Mayor con sermón cuaresmal.—Por la tarde, explicación del Catesismo.—A las tres, Vísperas Completas y el quincenario de la Sangre con sermón cuaresmal.

Miércoles día 24.—Ayuno.—Al anochecer, rosario y el quincenario de la Sangre con sermón cuaresmal.

Jueves día 25.—Festividad de la Anunciación de la virgen Santísima.—A las seis y media del Mes del patriarca S. José.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto la Misa Mayor.

Viernes día 26.—Ayuno en abstinencia de carne.

A las tres y cuarto Via-crusis al anochecer, conclusión del quincenario de la Sangre con sermón cuaresmal.

Domingo día 28.—A las siete y media Comunión general para los hijos de María.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Día 6.—María Isern Frontera, hija de Juan y Catalina, Manzana 43 2.º

Día 13.—Francisca Miró Colom, hija de Francisco y Francisca.

Día 14.—Catalina Coll Llobera, hija de Pedro Ant.º y Antonia.

Día 15.—Antonia Sampol Oliver, hija de Francisco y Paula, Manzana 5, F. 23.

MATRIMONIOS

Día 11.—Jaime Fuster Pomar, 24 años, soltero, hijo de Jaime y Juana, con Margarita Miró Aguiló, 22 años, soltera, hija de Francisco y Margarita.

DEFUNCIONES

Día 12.—María Castañer Puig, 74 años, viuda, Mar. 92.

Día 13.—María de los Milagros Guillem Ballester, 5 años, Sta. Catalina, 12. (Puerto).

Día 16.—Guillermo Magro Pons, 47 años, casado, Real n.º 6.

Día 16.—María Mayol Borrás, 69 años, viuda, Fortuñy, 3.

De Fornalutx

ANUNCIOS

El día 29 del actual y hora de las diez, tendrá lugar en esta Casa Consistorial, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. José Puig Barceló la subasta pública para la construcción de una carretera que desde el pueblo conduzca al Monte comunal de la misma denominado La Bassa, y cuya subasta se adjudicará al que presente la proposición con el precio más bajo al tipo de tasación que es el de 20 000 Pesetas.

El adjudicatario deberá sujeción al pliego de condiciones económicas existente en la Secretaría del Ayuntamiento de dicha villa.

Lo que se anuncia en este periódico para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

Otro.—El día tres de Abril próximo a las diez horas, tendrá lugar en esta Casa Consistorial, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. José Puig Barceló, las subastas de cuatro lotes de pinos maderables del Monte Comunal denominado La Bassa, en la forma siguiente.

Lote 1.º—Punto Comellá den Bartola, 300 pinos señalados con el número 1, pintura blanca tasados en 7 500 pesetas.

Lote 2.º—Punto Puig de la Bassa y Encletxa del Ases, 300 pinos señalados con el número 2, pintura roja tasados en 10 500 pesetas.

Lote 3.º—Punto Comellá Grán, 300 pinos señalados con el número 3, pintura azul tasados en 13 000 pesetas.

Lote 4.º—Punto Plá de Sa Bassa, Plá dels Sagers y hasta la Coma den Grau 300 pinos señalados con el número 4 pintura verde, tasados en 15 000 pesetas.

Otro. El día 5 de Abril próximo a las diez horas, tendrá lugar en esta Casa Consistorial, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. José Puig Barceló, la subasta para la enagenación de las encinas y robles no señalados existentes en el Bosque del Monte La Bassa, limpia de leñas bajas y poda de los árboles que queden por el tipo de tasación de 3.000 pesetas.

Dichas dos últimas subastas se celebrarán con arreglo a las Instrucciones para la adaptación del régimen de los montes de los pueblos, al Estatuto Municipal sus reglamentos y condiciones económicas que se hallan de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento.

Lo que se anuncia para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

Fornalutx 18 de Marzo de 1926.—El Alcalde, José Puig

Sesion de la Permanente

Presidida por el Sr. Alcalde D. José Puig Barceló y con asistencia de los Sres. Tenientes de Alcalde D. Miguel Adrover Bauzá y don Antonio Saura Sans, celebró la Comisión Permanente de este Ayuntamiento su sesión semanal ordinaria el día 13 del actual dando principio a la misma por la lectura del acta de la anterior que quedó aprobada.

Se dió cuenta y lectura de la correspondencia oficial recibida.

Se concedió permiso a D. Jaime Mayol Arbona para derribar un muro de la finca de su propiedad llamada Sa Coma lindante a la calle de la Fuente para reconstruir de nuevo con sujeción a la línea señalada por la Comisión de Obras de este Ayuntamiento.

Se acordó el pago de la suscripción a «La Nación» correspondiente al primer semestre cuyo importe asciende a 15 pesetas.

También se acordó el pago de una cuenta por modelación y objetos de escritorio servida al Ayuntamiento por D. Jaime Vives la cual asciende a 35'20 pesetas.

Fornalutx 18 de Marzo de 1926

EL CORRESPONSAL

(B. Mayol)

CHARADA

El suelo donde nacimos

prima y segunda llamamos,

suelo que si lo dejamos

a morir en él venimos.

Si juntan prima y tercera

verán que forman un nombre

de una artista de renombre

que no fué tiple ligera.

Y mi todo con Unión

va siguiendo su campaña

en todo pueblo de España

tiene alzado su pen don.

FABIO

Solución a la charada anterior: Semanario.

TRIBUNA LIBRE

La Unión y la Cultura

A requerimientos de la Dirección de este periódico, retiramos un artículo presentado para su publicación referente al mismo asunto que el presente, que dicho sea entre paréntesis, publicamos un poquitín refundido, y mejor orientado por los célebres comentarios que provocó el suelto «La Unión» inserto en el último número de este semanario.

Motiva nuestra persistencia y terquedad en hacer público nuestro sentir, las conferencias que la Delegación en Sóller de la «Associació per la Cultura de Mallorca» nos endosa cada miércoles a los que nos honramos en ser socios de la aristocrática entidad Sa Botigueta.

Los que habitualmente concurrimos cada noche a La Unión (en el pleno uso de nuestros derechos) hemos tenido que pasar por el trance de oír una Conferencia dada en dos partes (como las películas de series) por el Médico don Guillermo Ripoll, quién (¡asómbtrate lector!) ha desarrollado el tema Ciencia y Religión.

Si nuestra opinión es merecedora de tenerse en cuenta, creemos que mejor le hubiera cuadrado otra materia más en consonancia con el título que ostenta; verbigracia: «Necesidad de la creación de una casa de alienados en Sóller»; «Las inyecciones de glándulas de mono»; «Los desarreglos intestinales» de lo que tememos vayamos a padecer todos si eso de las conferencias de la Cultura no se arregla.

que hay quién dice que tiene puntos de semejanza con el gallego y quién mantiene que es un dialecto chino.

De momento pasemos por alto a las primeras conferencias, y vayamos a la última, a la del conferenciante médico señor Ripoll. ¿Es posible que en una Sociedad recreativa, en donde abundan hombres de todos ideales, personas católicas, incrédulas; creyentes y medios creyentes, etc., etc., es posible que deba permitirse el que se hagan expansiones sobre catolicismo y se moleste a quienes no comulgan con la idealidad del conferenciante señor Ripoll? ¿Sería de aprobar que ahora otro disertante la emprendiera con denuestos contra la religión? Y sin embargo la Junta de Gobierno lo ha autorizado, agarrado a lo predispuesto por el artículo 3.º de su reglamento vigente, siendo dirigida la organización y celebración de la conferencia por varios socios y «bajo la alta inspección del Presidente de la Sociedad y de la Junta de Gobierno». Y nuestro señor Presidente se ha solidarizado tanto con tan culturales actos, que hasta en las noches de la conferencia del médico señor Ripoll le vimos colocando a los concurrentes, empuñando sillas como el más consumado de los acomodadores. ¡Pero señor Presidente! ¿En dónde vamos a parar? Que a eso lo hiciera un chico bien y elegante como D. Elviro Sans, puede pasar; pero Vd... Por Dios, D. Miguel... D. Miguel... D. Miguel...

Se celebró la conferencia (en dos partes, como hemos dicho) y cuantos no convenían con las teorías religiosas del señor Ripoll, o cuantos no admitían que fuese el señor Ripoll quién las manoseara, tuvieron que aguantar el chaparrón en el salón nuestro... o bien morirse de hastío en su casa: y a esto, señores de la Junta de Gobierno, no hay derecho. Somos socios; cotizamos normalmente, y queremos que en nuestra colectividad, se respeten las creencias de todos, sean políticas, religiosas, etc., etc., y la alta inspección del Presidente debía preverlo al dar permiso a la «Associació per la Cultura» para que celebraran el ciclo de conferencias que nos ha caído encima.

Y no solo nos referiremos a la conferencia religiosa del señor Ripoll, sino a todas cuantas se han celebrado. No creemos oportunas estas conferencias mallorquinistas, en las que ni un solo mo-

CUENTOS ESCOGIDOS

EL MILAGRO

Milagritos adorable: Circunstancias y sucesos que no comprendería tu linda cabecita, me inducen a una resolución fatal, a un fin trágico. No llores... no te exasperes. Recuerda que tu Fernando puso en ti su postrer pensamiento... ¡Milagritos...! Cuando tus manos nerviosas arruguen este papel, mis ojos, cerrados para siempre, ya no podrán verte.

¡Si supieras qué encadenamiento de contrariedades me obliga a tomar esta execrable decisión...!

¡Tuyo en la vida y en la muerte, Fernando.

Se miró al espejo. Tenía contraída la cara en un rictus de gran dolor. Los labios juntos, trémulos; temblones los párpados, luchando con lágrimas que pugaban por asomar a los ojos; salientes los pómulos, y pálido el rostro, casi se asustó de sí mismo.

¡Es necesario, imprescindible! La muerte es el único refugio que me resta, los últimos brazos en que me desplomaré. Milagritos rezará por mí a su Virgen, y Dios que me ve sabrá perdonarme. ¡Es necesario, es necesario!

Continuó hablando sin saber con quién ni por qué. La frente le abrasaba y las ideas bullían en su cerebro en una torrencial confusión. ¿Qué le ocurría? ¿Por qué esa zarabanda? Imposible pensar en aquella hora de angustia, en aquellos momentos de desesperación. Sólo veía a la Muerte que le miraba con sus ojos huecos, horribles, y le tendía los brazos, impaciente...

Escribió el sobre y encerró en él la misiva. ¡Dichosa ella que sería estrujada por las manos marfileñas de Milagritos y podría contemplar sus ojos azules, grandes, de un mirar hondo y dulce!

Cogió el sombrero, que colocó maquinalmente sobre su cabeza, y salió a echar la carta y después... después a vagar errante hasta encontrar un sitio escondido donde morir obscuramente a solas con sus recuerdos y con su conciencia.

Volvió a depositar la carta en el correo, y le pareció oír una voz que le llamaba, presurosa. Miró a un lado y a otro y a nadie vió. Sin embargo, alguien pronunciaba su nombre. Unos golpecitos en la espalda le sacaron de su perplejidad.

¡Chico! ¡Fernando! ¡Fernandito! ¡Tanto tiempo sin tus noticias!

— ¡Pero Néstor! ¡Tú aquí! ¿De dónde sales?

— Ahora de ese coche, que me espera para llevarme a la estación. ¿Tienes algún quehacer urgente...? Anda sube, acompáñame.

— ¿Y adónde vas?

— A Santander. Allí me aguarda tu hermano, que ha regresado conmigo.

— ¡Ha vuelto! ¡Por fin! ¿Y qué tal os fué? Cuéntame, cuéntame.

— Al que deja su Patria y busca lucro en la emigración, no le va nunca bien. Se acumulan tantos sacrificios, tantos trabajos...

— No creas que en España se pasa mejor. Yo he sufrido mucho, aunque la culpa es mía.

— ¿Por qué no vienes conmigo a Santander? Tu hermano me encargó mucho que te buscara; después de tantos años de destierro anhela abrazarte. Ya verás cómo se emocionará cuando te vea. ¡Eres el único que no ha muerto estando él allá!

— ¿Y él ¿por qué no ha venido?

— Llegó trastornado del viaje. La emoción... Además, aún tiene que arreglar unos asuntos. Y qué, ¿vienes conmigo?

— Imposible.

— ¿Sigues soltero?

— Desgraciadamente. Calamidades en estos últimos tiempos...

— Pues si continúas soltero, no veo yo la imposibilidad del viaje. Mandas un continental a tu casa diciéndole que te envíen los trastos a Santander, y asunto concluido.

— Mira, con ese inconveniente no tropiezo.

Había llegado el coche a la estación. Aturdido Fernando, no supo oponerse a los deseos de su amigo, y éste tomó billete para los dos, y se colocó en un vagón. Aún no había salido Fernando de su sorpresa, cuando el tren abandonó el andén y se alejó majestuoso y rápido de Madrid.

El abrazo con su hermano, después de tantos años de ausencia, le conmovió. Renació en Fernando el antiguo amor a la familia, al hogar, el recuerdo de los primeros años de su vida, deslizados en el ambiente plácido de su casa, bajo los cuidados ciegamente amorosos de su madre, y el cariño del padre, más severo, más inflexible, más razonable. Recordó las escenas de muerte que fueron de-

jando hueca, solitaria, triste, la arcaica casona. ¡De aquella vida tranquila y amable le traía la presencia de su hermano una añoranza penosa! Y pensando en todo esto, y en sus imprevisiones y locuras que le obligaron a amar al suicidio, y en Milagritos, su novia, que ahora lloraría su muerte y quizá renegase de su memoria, sintió una gran opresión en el pecho y no pudo reprimir un sollozo.

— ¿Qué te pasa, Fernando, qué te pasa? ¿Te apena verme, ahora que todo debía ser alegría?

— ¡Ay, Alberto! ¡No sabes tú cuánto se ha ensañado la fatalidad conmigo! ¡No sabes qué continuación de malaventuras! Con decirte...

Su voz entrecortada adquirió tonalidades lúgubres, siniestras, que asustaron al hermano.

— ¡Pero hombre, cómo estás!

— ¡Con decirte que cuando me encontré con Néstor iba a suicidarme!

— ¡Tú! ¡Tú! Pues, ¿qué te ocurre? Dímelo, dímelo.

Moría la tarde en un melancólico crepúsculo. Teñido de fuego el horizonte, envolvía a la tierra de rojo.

Y en esta hora propicia para confesiones dolorosas, contó Fernando a su hermano los sucesos calamitosos que le martirizaban. El juego velándole los ojos; una firma estampada a la ligera en momentos de irreflexión; aquel desfalco, que no tardaría en notarse; las garras de la usura, cebándose en él, acosándole, amenazándole con el descrédito, con la deshonra, con la cárcel...

— ¡Pero todo eso es cuestión de dinero! Pagas y quedas libre.

— ¿Y el dinero?

— Yo vengo rico. Cambié por oro mi salud, mi ilusión, mi alegría. Y nunca mejor empleado que salvándote a ti.

— Pero ¿y mi ruina moral? Encenagada mi alma, lleno de fango mi corazón, ¿cómo volveré a ser feliz, igual que lo era antes?

— Tú me has hablado de una mujer toda corazón para ti. Preséntate a ella, y si es como tú has dicho, de Milagritos recibirás el hábito purificador.

— ¡Pero Fernando, mi Fernando! ¡Si ya lo sabía yo! ¡Si no era posible! ¡Si cuando recibí tu carta, el corazón parecía decirme que aquello era mentira! ¿Verdad que si lo era? ¿Verdad que tú no eres capaz de hacer eso?

— Por tu amor iba a hacerlo, Milagritos. Pero una casualidad, bendita mil veces, lo ha arreglado todo.

— ¡Por mi amor, por mi amor! ¿Puede

hacerse por amor una cosa tan repugnante, tan bárbara? Si yo supiera que tú te atrevas a disponer de tu vida, renunciaría a ti.

— Hay trances en la vida que no tienen más solución que un revólver cargado y una mano que apriete el gatillo. Y yo me he visto en ese trance por tí, Milagritos. Si no hubiera tenido tu amor, habría afrontado a la adversidad cara a cara. ¿Pero a tu lado? ¿Exponerme a un fallo deshonroso ante la sociedad y tener que dejarte vergonzosamente? No, Milagritos, no. La dignidad ante una mujer nos reclama tanto, que conduce al sacrificio y hasta a la muerte cuando no hay otra solución.

— Las cosas de la tierra siempre tienen remedio desde el cielo. No hay más que pedir fervorosamente un arreglo divino. Con esta fe confortable y altísima, puede sobrelevarse la vida. ¡Desgraciado del que desterró ese sentimiento de su pecho! ¡Maldito el que contribuyó a desterrarlo en los demás!

— ¡Cuánta exaltación, mujer! Mi presencia inesperada te ha alterado un poco.

— No, Fernando, no. Yo te esperaba, yo sabía que vendrías. Cuando recibí aquellas líneas, pedí para tí un rayo divino de luz y sentí luego una gran confianza. Ya lo has visto: mi súplica ha sido atendida.

— ¡Gracias, Milagritos! Eres un ángel. Por tí hubo un momento en que mi ánimo desesperado me inducía por un camino de perdición. Por tu súplica divina fui desviado de ese camino y me halló ahora en vías de volver al que recorría antes, cuando era tan dichoso a tu lado. ¡Qué buena eres, Milagritos! Por tí comenzaré desde hoy una vida de redención. Y me elevaré tanto, tanto, que mi corazón ha de llegar a rimar con el tuyo en un canto de amor, de felicidad, de alegría.

VICENTE GÁLLEGO Y CASTRO

CARMELIYA

Gitanía como yo no la tienes de encontrar aunque gita a se gúerva toita la cristiandá... (Cantar andaluz)

Carmeliya, lindo nombre, oloroso a manzanilla, a naranjos y a azahares, Carmeliya...

Carmeliya, porque un novio traicionó tu alma sencilla, todo el mundo te desprecia, Carmeliya...

Corren voces por la aldea, corren voces por la villa,

corren voces por la corte, Carmeliya...

Tú has nacido en una calle soleada de Sevilla; luz de sol hay en tus ojos, Carmeliya...

Si a los toros vas en coche con la clásica mantilla, eres Carmen la tirana, Carmeliya...

Quién tu historia no conoce y te ve tan gitaniña, se apasiona locamente, Carmeliya...

Pero luego que se sabe esa falta que te humilla, se comportan chulamente, Carmeliya...

Un amante despechado o una amiga con rencilla cuenta el cuento a todo el mundo, Carmeliya...

Y lo saben en la aldea, y lo saben en la villa, y lo saben en la corte, Carmeliya...

¡Más yo sé que luego, a solas, en tu alcoba de chiquilla dolorosamente gimes, Carmeliya...

Yo sé que eres una nena buena, cándida y sencilla, que has pecado sin saberlo, Carmeliya...

Se te nombra en las tertulias, y hay sonrisa picarilla en los labios de algún necio, Carmeliya...

Qué dolor hay en tus ojos, donde un rayo a veces brilla de pasión o de locura, Carmeliya...

Y yo sufro y me atormento y el cerebro me marilla la obsesión de tu mirada, Carmeliya...

Yo no soy de esos malvados que se juntan en cuadrilla para hablar de tus pecados, Carmeliya...

¡Ah, yo no!... Yo te conozco; y sé que eres sin mancilla, y el apoyo de mi brazo yo te ofrezco, Carmeliya...

Y pues yo supe quererte por tu encanto de chiquilla y me ha unido a tí la suerte, ¡sé mi amor profundo y fuerte, Carmeliya...!

ANDRÉS GONZÁLEZ-BLANCO

Folleín de LA VOZ DE SOLLER— 35

EL ROSARIO

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela es propiedad de la «Sociedad General de Publicaciones. S. A. Barcelona», que la ha editado en un precioso tomo a 5 pesetas.

media vuelta y con la rapidez del relámpago se acercó a Juana y le disparó la siguiente pregunta:

— ¿Sabe usted si nuestro enfermo conoce la música?

Pero Juana estaba en guardia contra toda clase de sorpresas.

— El doctor Brand no se ha dignado informarme de si el señor Dalmain conoce la música o no.

— Bien—repuso el doctorcillo recordando su napoleónica actitud en el centro de la alfombra—: si no lo sabe usted, asunto ¡suyo es averiguarlo. Y a propósito, nurse, ¿toca usted el piano?

— Un poco—dijo Juana.

— ¡Ah! Y me atrevería a asegurar que también canta usted... otro poco, ¿verdad?

Juana asintió.

— En ese caso, mi querida señorita, debo dar a usted orden terminante de no tocar ni cantar lo más mínimo delante del señor Dalmain. Todos los que poseemos vista, además de oído, soportamos de buena gana que los que tocan y cantan «un poco» nos demuestren lo escaso de su habilidad. Lo soportamos, como he dicho, porque tenemos la vista para mirar lo que nos rodea y pensar en otra cosa. Pero a un ciego, con temperamento de artista por añadidura, podría costarle cara la experiencia. Me atreveré a decir que acaso le conduciría hasta la locura, y no debemos exponernos a ello. Quizá mis palabras le parezcan poco galantes, señorita Gray, pero el bienestar del paciente excluye toda otra consideración.

Juana sonrió. El doctor Rob empezaba a gustarle.

— Tendré el mayor cuidado—dijo— en no tocar ni cantar delante de Mr. Dalmain.

— Está bien—repuso el doctor Mackenzie—. Ahora permítame que le indique lo que puede usted hacer, como por casualidad. Condúzcale usted, sin decirle nada, hasta el piano. Hágale sentar en seguida en un sólido y firme asiento donde él se sienta seguro: nada de sillones giratorios o desvencijados taburetes. Hunda usted una de las teclas, como al azar, para que él pueda encontrar con facilidad las notas. Después déjele solo; déjele expansionar su alma por medio de la armonía del sonido. Esto puede ocuparle deliciosamente muchas horas del día. Y si conoce la música—como la presencia aquí de un gran piano, sin baratijas encima, me hace suponer—puede empezar en seguida, sin necesidad de cansarse en aprender el sistema Braille u otros métodos para ciegos, siempre fatigosos. Uno de ellos, no obstante, resulta sumamente sencillo. Cada nota partiendo de la central, que es la b, equivale a una letra. El ciego aprende el pentagrama como los chicos el abecedario. ¡Ja, ja! No está mal para ser de un escocés, ¿verdad, señorita Gray?

Pero Juana no reía, aunque mentalmente le parecía escuchar las risas y aplausos de la duquesa. No, no era para reír el imaginarse a Garth ciego, sentado ante el piano con su hermosa cabeza inclinada sobre el teclado buscando el la central con sus torpes dedos. En aquel momento le repugnaba aquel individuo que podía reírse a carcajadas en una casa donde Garth yacía en tinieblas perpetuas, y le daban ganas de gritar, como Tommy, el guacamayo de la duquesa: «¡Punto en boca! ¡Que lo echen a la calle de un puntapié!»

— Ahora—dijo el doctor Mackenzie de repente—lo primero que va usted a hacer, nurse Gray, es presentarse a nuestro enfermo.

Juana sintió que la sangre huía de todo su cuerpo para afluir a su corazón, que latió apresuradamente. Se repuso, no obstante, y aguardó en silencio.

El doctor Mackenzie oprimió el botón del timbre y apareció Simpson.

— Una botella de jerez, un vaso y unos cuantos bizcochos—dijo el doctorcillo.

Simpson se eclipsó.

— ¡Qué ocurrencia!—pensó Juana—. ¡A las once de la mañana!

El doctor aguardaba, siempre en pie. Miraba el paisaje por la abierta ventana y no dejaba de dar furiosos tirones a su bigote rojo.

Reapareció Simpson. Colocó una bandeja sobre la mesa y volvió a salir de la habitación, cerrando la puerta tras sí con el mayor cuidado.

El doctor Rob llenó de jerez un vaso, arrimó una silla a la mesa y dijo:

— Ahora, nurse, siéntese, bébase este vaso de vino y coma unos bizcochos.

Juana protestó.

— Pero, doctor, si no tengo costumbre. No lo hago nunca...

— No dude que no lo hará usted nunca—interrumpió el doctor Rob—, y, sobre todo, a las once de la mañana. Pero va usted a hacerlo ahora: no perdamos el tiempo en discusiones. Ha pasado usted una larga noche viajando, va usted a contemplar dentro de un momento un espectáculo doloroso que pondrá a prueba sus nervios y su sensibilidad. Acaba usted de celebrar conmigo una penosa entrevista y en este momento da usted gracias a Dios porque se ha terminado. Con más fervor se las dará usted cuando se haya bebido el vaso de jerez. Además, hace veintitrés minutos y medio que está usted en pie. Yo siempre estoy en pie cuando hablo, y no puedo sufrir que los que me escuchan estén sentados. Pero no hay que dudar, nurse Rosemary Gray, que subirá usted la escalera con paso más firme si se sienta cinco minutos siquiera al lado de esta mesa.

Juana obedeció entre sumisa y conmovida.

Al fin veía que bajo aquel chaleco de piel de nutria latía un corazón afectuoso y tierno, y comprendía que aquel exterior extravagante ocultaba una penetrante sagacidad acerca de los hombres y las cosas. Mientras Juana bebía el jerez y mordisqueaba los bizcochos el doctorcillo estaba atareadísimo en frotar los cristales de la ventana con su pañuelo, lo cual producía sobre ellos un ruido semejante al zumbido de una abeja. Parecía haber olvidado por completo la presencia de la enfermera, mas cuando ésta hubo apurado el último sorbo del vino y colocado su vaso sobre la bandeja el «viejo Robbie» se volvió y, atravesando la habitación en línea recta, colocó su mano sobre el hombro de Juana.

— Ahora, nurse Gray—dijo—, haga el favor de seguirme allá arriba. Será conveniente que al principio hable usted lo menos posible. Recuerde que cada voz nueva que hiera la triste obscuridad en que yace nuestro pobre enfermo es para él motivo de angustia e inquietud. Hable usted, pues, poco y en voz baja, y quiera Dios Todopoderoso concederle el tacto y la inspiración necesarios para misión tan delicada.

Había ahora una gran dignidad, una poderosa autoridad, fuerte y consciente, en aquella extravagante figurilla que precedía a Juana escaleras arriba. Mientras le seguía, la enfermera experimentó la sensación de que su espíritu se apoyaba en el de él, que era quien le prestaba su enérgico sostén. El inesperado fin de la última frase, tan arcaica en su forma que casi era una plegaria, le infundía nuevo valor. «Quiera Dios Todopoderoso concederme tacto e inspiración» repetía, adivinando cuán precisas iban a serle las dos cosas. Y otra voz más lejana surgía de las profundidades de su memoria, entre la armonía severa de la música religiosa: «Siendo Tú nuestro Guía ningún mal puede venirnos.» Con paso firme, y

en el más absoluto silencio, Juana siguió al doctor Meckenzie y penetró en la habitación donde, ciego, desfigurado y solo, yacía Garth Dalmain.

XIX

La voz en la obscuridad

Una hermosa cabellera oscura inmovil sobre la blanca almohada. He aquí lo único que distinguió Juana, al principio, cuando entró en la habitación inundada de sol.

Sin saber por qué, había imaginado siempre una alcoba obscurísima, olvidando que para Garth la luz y la sombra eran lo mismo y que, por lo tanto, no había allí necesidad de tamizar los rayos solares, privando al enfermo de su influencia bienhechora. En los primeros días de su desgracia había pedido que transportaran su lecho al rincón más apartado de la habitación—lejos de la puerta, de las ventanas y de la chimenea—y que le colocaran cerca de la pared, de modo que pudiera torcularla con la mano y volviéndose hacia ella en caso necesario, esconderse de las miradas invisibles e indiscretas. Así estaba en aquel momento y así permaneció después que el doctor y Juana entraron.

Sólo la hermosa cabellera oscura sobre la blanca almohada. Esto fué lo único que vió Juana al principio. Después distinguió el brazo derecho del enfermo, envuelto en la manga de seda azul de un vestido de noche, y la mano blanca y enflaquecida inerte sobre la oscura colcha.

Juana tuvo que cruzar fuertemente las suyas a su espalda, tan fuerte era la tentación que la impulsaba a caer de rodillas al lado de aquel lecho y tomar aquella mano entre las suyas y cubrirla de besos.

¡Ah! ¡Cómo se volvería entonces hacia ella la amada cabeza de los rizos oscuros que ahora buscaba refugio en

(Continuará)

MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE  
 FRUITS \* PRIMEURS \* LEGUMES  
 BANANES DIRECTES DES CANARIES

**Pedro Rullán** (Prune)

44, Rue Grenéta -- PARIS (2<sup>e</sup>)

Adresse telegraphique: PEDRULLAN=PARIS Téléphone: LOUVRE 53-33

Representante de Sobresadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

Devocionarios, Carnets y Estampas  
 para la Primera Comunión

Procedentes de la acreditada fábrica extranjera de  
 J. STEINBRENER, (Winterberg) -- Checo-Eslovaca

DEVOCIONARIOS lo más nuevo y elegante hasta hoy conocido.  
 CARNETS y ESTAMPAS de alta novedad, con dibujos y fotografías  
 admirables. -- CARNETS con relieves oro y atributos de platenense.  
 Se imprimen a una o más tintas a precios económicos en la

Tipografía de SALVADOR CALATAYUD  
 Calle de la Luna número 27. -- SÓLLER

**ALEJANDRO POMAR**

INSTALADOR ELECTRICISTA

Plaza de América número 2. -- SOLLER (Mallorca) --

Para más facilidad a los Sres. Automovilistas, tengo en existencia lámparas para faros de coches Europeos, Fiat, Americanos, Ford y Franceses. -- Amperímetros, Disyuctor de 6 y 12 Vols y Acumuladores de 6 y 12 Voltios.

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

**M. S E G U I**

70, Boulevard Garibaldi, 70. -- MARSEILLE

R. CA 242

Telegramas MARCHPRIM

Teléfono 37 82.

**MIGUEL CARDELL**

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS,  
 LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA

Teléfono num. 120

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse), para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. -- Telegramas: CARDELL-CAVAILLON. -- Teléfono num. 22.  
 En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. -- Telegramas: CARDELL-MICHEL. -- Le Thor. -- Teléfono num. 24.

**COÑAC IRIS**

**LA SOBBERENSE**

**JOSÉ COLL**

CASA DE COMESTIBLES

COMPRA Y VENDE A LA COMISION

Embutidos y Queso de Mahón

7, Calle Nueva, 7. -- MAHÓN (Baleares)

Maison Speciale d'Expéditions

POUR LA PROVINCE

FRUITS PRIMEURS -- LEGUMES

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES --

**VICENTE CARDONA**

32 Rue Montorgueil - PARIS (1<sup>o</sup>) -- Halles Centrales

TELEGRAMMES

TELEPHONE

VINCECARDO-PARIS

LOUVRE 05.80



**GOTAS DIVINAS**  
 Aceite Vegetal  
 4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 dias son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídanse en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.



**JABON ORGIA**  
 DE MYRIGLIA  
 Barcelona - España

**Hotel Restaurant de Marina**

Precios módicos

**Masó y Ester**

Plaza de Palacio, 10

**BARCELONA**

Próximo estación y muelles.



El delicioso aroma del jabón  
**Heno de Pravia**  
 es tan intenso al final como al principio de la pastilla.  
 1.50 en toda España.  
 Perfumería Gal. Madrid

**Sellos de goma y de metal**

Se sirven a los pocos días de encargados  
 Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. -- Luna, 27. -- SOLLER

**Talonarios de Inquilinato**

(Según las prescripciones legales)  
 A PRECIOS BARATISIMOS  
 De venta: en la Librería de Salvador Calatayud. -- Luna, 27. -- SOLLER.

**Máquinas de afeitar**  
**Jabón, Polvos y Pasta para afeitar**  
 Y DEMAS UTENSILIOS PROPIOS

Se hallará un gran surtido en la Perfumería de Salvador Calatayud. -- Luna, 27

**CAFÉ "SPORT"**

BARTOLOME JOVER

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 38

Servicio de Matutinos, Vermúts y Vepertinos

Cerveza a presión

Helados, Horchatas y licores exquisitos.

Niños: leed T B O

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODERÉES

**G. P I Z A**

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

**GIVORS (RHONE)**

TELÉPHONE 84

# NOTICIAS LOCALES

## Los soldados sollerenses que van a Marruecos

El lunes de esta semana, día 15, se concentraron en las Cajas de recluta los individuos de servicio ordinario del reemplazo de 1925 nacidos en el segundo semestre de 1904, y pertenecientes al reemplazo de 1925 de Söller, los que ascienden al número de 15.

El viernes, día 19, festividad de San José, procedióse en la Zona de Palma al sorteo de los mozos que deben prestar sus servicios en Marruecos.

De Söller fueron 5 los designados para servir en filas en Africa, y son los siguientes:

Félix Martín Esteban, hijo de Dámaso y Carmen, natural de Puebla de Valverde.

José Colom Gutiérrez, hijo de José y Juana, natural de Söller.

Gabriel Sacarés Morro, hijo de Pedro Juan y Francisca, natural de Söller.

Antonio Coll Colom, hijo de Guillermo y Catalina, natural de Söller.

Martín Miró Morell, hijo de Francisco y María, natural de Söller. (Este se halla en observación en el Hospital Militar de Palma).

Quedan, por lo tanto, 10 que permanecerán en Mallorca colocados en los puestos que se les designen.

### Individuo detenido

El jueves de esta semana fué detenido por la Guardia civil de este puesto, un joven llamado Guillermo Riera, que presta sus servicios como bracero en Balix d' Amunt, y quien, según rumores inquiridos, está reclamado por el Juzgado de Instrucción de Palma.

Los motivos, conforme los mismos rumores, son que el citado joven Riera prestaba sus servicios en el predio conocido por *Son Pons*, del término municipal de Buñola, y el dueño del mismo le dió, unas treinta y cinco pesetas para que cuidara de hacer efectivas ciertas facturas que aquél debía. El citado joven Guillermo Riera marchó con las pesetas y no volvió a parecer por el referido predio. El dueño de *Son Pons*, pasados unos días, y sospechando por la ausencia impropia del Riera, se enteró de sí habían sido saldadas sus cuentas, y al enterarse que no, denunció el hecho a las autoridades, quienes han procedido a la captura del mismo.

El joven de que nos ocupamos se halla preso provisionalmente en los calabozos del Consistorio.

## ALFONSO XIII

### F. C. MANACOR

#### ¿Quién vencerá?

#### En "La Unión"

El miércoles de esta semana, a las nueve de la noche, tuvo lugar en esa sociedad la continuación de la conferencia que bajo el tema de *Ciencia y Religión* dió el Dr. D. Guillermo Ripoll.

A continuación de la disertación expresada, tuvo efecto un concierto musical sujeto al siguiente programa:

1.º *Patria*, pieza de canto y violín, por las señoritas Francisca Deyá y Catalina Marqués.

2.º *Au clair de la Lune*, pieza de canto por la señorita Flora Busquets.

3.º *Le plaisir*, pieza de piano y violín por la señorita Catalina Puig y el profesor Noguera.

4.º *La Pileuse de Mendelssohn*, pieza de canto por Miguí Conte.

5.º *Granada de Albeniz*, pieza de piano por la señorita Catalina Puig.

6.º *Cuento de una niña*, pieza de canto por la señorita Isabelita Puig.

7.º *Larghetto de la sonata op 48 de Dussek*, pieza a cuatro manos por la Sra. Conte y su hija Miguí.

8.º *Ave María de Gounod*, piano, canto y violín por las Sras. Flora Busquets, Catalina Marqués y el profesor Noguera.

9.º *Célebre Romance de Danela*, por el profesor Noguera.

10.º *Célebre Largo*, de Händel; *Momento Musical*, de Schubert; *Venet. Gondellied*, de Mendelssohn; *Gavota*, de Händel, (2 violines, violoncelo y piano), por distinguidos amateurs.

#### El vapor «María Mercedes»

El «María Mercedes» hállase en la actualidad dedicado al transporte de frutos entre Gandía y Cette.

Es esperado en esta el día 30 de Marzo aproximadamente.

## El tiempo durante esta semana

Con un tiempo primaveral nos ha colmado la semana que finimos.

Días espléndidos, magestuosos; sin frío ni calor, ni viento molesto.

Ayer viernes, el día se presentó nublando, apesar de que no llegó a llover.

Hoy la jornada sigue igual que ayer, sin que deje prever la posibilidad de lluvias bienhechoras que beneficien los sembrados ya en exceso resentidos de la sequía imperante.

Peró el agua... no viene.

¿Por qué no vendrá por esta, a vender sus mercancías, aquél célebre y mágico *Plumero* que irremisiblemente nos trae tempestades con su venida...?

## ALFONSO XIII

y

### MANACOR F. C.

#### ¿Quién vencerá?

#### Reunión para mañana

Ayer tarde, a las 3, tuvo lugar en la Rectoría, una reunión para tratar de la adquisición del edificio de «Ca'n Pareta» para colegio dirigido por los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

Por motivos ajenos a la buena voluntad de los organizadores, no pudo tener lugar la reunión citada, habiéndose aplazado para mañana, a las dos y media de la tarde, a cuyo acto se nos ruega indiquemos quedan invitados todos aquellos a quienes se pasó B. L. M. y cuantos simpaticeen con el objeto que motiva la reunión.

#### Madrinas de guerra

Sr. Director de *La Voz de Söller*—Söller.

Muy Sr. mio: Ruégole de su reconocida amabilidad, tenga a bien publicar en el periódico de su digna dirección, que deseo que alguna jovencita se digne ser mi madrina de guerra.

En espera seré atendido quedo suyo affmo. S. S.

R. SASTRE

Compañía expedicionaria de Palma n.º 61 —Destacada en Fondak (Tetuán) Marruecos

Sr. Director de *La Voz de Söller*.

Muy Sr. mio: Conocedor de la bondad de corazón de las señoritas naturales de esta, y deseando encontrar alguna que nos ayude a soportar las monotonías de la campaña, me atrevo a suplicarle inserte en su apreciado periódico que desearía encontrar madrina de guerra, como también los restantes compañeros que juntamente conmigo se detallan. Con gracias anticipadas queda de Vd. affmo. y S. S. q. s. m. b.

PASCUAL LÓPEZ

Los solicitantes somos: Pascual López Navarro, José Monchó Sellés, Fulgencio Osma Lucas. Todos Sargentos del Batallón de Cazadores de Africa n.º 1, 4.ª Compañía, Destacada en Ben-Karrich (Tetuán).

## El partido de mañana

Profunda expectación reina en esta ciudad con motivo del anunciado partido amistoso entre los potentes primeros equipos «R. S. Alfonso XIII» y «F. C. Manacor» que se disputarán la posesión de una artística copa de plata donación de la Junta Directiva de la S. D. S. y que se halla expuesta en el escaparate de la Farmacia Serra.

Como saben nuestros lectores, ambos equipos han quedado finalistas en el Campeonato, por empatar en el último partido celebrado en Manacor, y ayer para más colmo, en partido de desempate celebrado en Felanitx, empataron de nuevo a cero goals.

Este último resultado fué motivo para que, casi casi, no se celebrara el encuentro en Söller, y así hubiera sido de no mediar la actividad y celo del Presidente de la S. D. S., D. José Magraner quien inmediatamente reunió a la Directiva, de cuyos acuerdos provino la solución del problema.

El encuentro tendrá lugar a las tres y media de la tarde, y los precios que regirán serán los siguientes:

Entrada al Campo, 2'00 ptas.—Media entrada sin asiento, 1'00 pta.—Asientos 1'00 pta.—Palcos sin entrada, 12'00 pesetas.

A no dudar, será numerosísimo el público que concurra a presenciar el partido que sin duda alguna es el más sensacional de los que se han celebrado en esta.

Nos consta que los Palcos se hallan ya todos despachados, y que el número de localidades encargadas es considerable.

El éxito no podrá ser más rotundo.

\*\*\*

La Junta Directiva de la S. D. S. nos entrega para su publicación la siguiente Nota oficiosa:

«Al conocer telegráficamente esta Junta Directiva el resultado del partido de campeonato fijado en Felanitx, ayer viernes, cuyo resultado fué empate por tercera vez, esta Junta Directiva reunióse con urgencia para examinar la situación que creaba para el partido del Domingo en Söller dicho resultado. Examinadas con atención todas las fases delicadas de esta situación convino en nombrar a una Comisión formada por el Presidente don José Magraner Vicens, Secretario D. Gabriel González Navarro y el Tesorero D. Francisco Jofre de Villegas y Andréu, para que acto seguido partieran a Palma a gestionar la no anulación del partido de Domingo, saliendo ayer noche con dicho objeto.

Después de entrevistarse en Palma con todas las personas autorizadas para dárles la certeza de la celebración del partido, regresaron a Söller a las dos de la madrugada habiendo tenido un éxito completo en sus gestiones. Aún más teniendo la seguridad de que el partido de Domingo habrá despertado en Palma una gran expectación, hasta el punto de que muchos aficionados pedían un tren especial que debido a lo avanzado de la fecha no pudo organizarse.

Lo que hacemos constar con la satisfacción de poder dar a la afición sollerense una exhibición deportiva digna de nuestra Sociedad.

Igualmente nos entrega la misma Junta, la siguiente Nota, que contiene observaciones importantísimas:

«Para el buen orden del gran partido de mañana hacemos constar lo siguiente: 1.º Todo socio de la S. D. S. tiene derecho a la entrada libre al campo.

2.º Será de rigurosa obligación que a la entrada cada socio presente su título como justificación de su personalidad. Sin el título de referencia el socio no podrá entrar al campo bajo ningún concepto.

3.º Para evitar aglomeración en la taquilla, sabiendo que en la Capital dicho partido ha despertado cierta expectación, se ha acordado que en la mañana del Domingo de las 8 hasta las 12, se despacharán entradas en el domicilio particular del taquillero D. Gaspar Aguiló, Luna, 19.

4.º En la taquilla del campo no se librarán carnets de socios. Quien no lo tenga todavía, tiene que reclamarlo en nuestro domicilio provisional de la «Defensora Sollerense» al conserje de dicha Sociedad.»

El viernes, día 19, en Felanitx, partido de Campeonato:

R. S. ALFONSO XIII

F. C. MANACOR

EMPATANDO POR TERCERA VEZ

¿Cuál es el más fuerte?

¿Cuál es el mejor?

¿Cuál de los dos es campeón de Mallorca?

Asistiendo al GRAN PARTIDO que se juega el 21 por la tarde en Söller, quizá tenga la disipación de la incógnita.

Proteged los deportes asistiendo al campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense».

## Destellos Sociales

### NACIMIENTOS

Nuestros apreciadísimos amigos don Bernardino Estades Solivellas y D.ª María Amengual Barceló, de Molins-sur-Allier (Francia) ha visto colmados sus anhelos con el feliz nacimiento de su primogénito un precioso y rollizo niño al que se le ha puesto por nombre Juan.

Nuestra más cordial enhorabuena a sus señores padres, como también a sus distinguidos abuelos, entre ellos nuestro querido amigo D. Juan Estades, ex-alcalde de Fornalutx.

\*\*\*

Igualmente día 13 del corriente se vió alegrado el hogar de nuestros amigos D. Jaime Ferrer Ripoll y D.ª Francisca Casellas Rotger, de Veracruz (México), con el dichoso nacimiento de una preciosa niña a la que se le ha puesto por nombre Catalina.

Nuestra enhorabuena a sus padres, y en especial a sus abuelos nuestros amigos el ex-Alcalde de esta D. José Ferrer Oliver y el ex-concejal D. Arnaldo Casellas Gili.

### SALIDAS

El miércoles de esta semana estuvo a despedirse en esta Redacción nuestro apreciado amigo D. Mateo Vicens Puig, quien marchó a Grao (Valencia) en donde tiene establecido su negocio.

El Sr. Vicens, que como saben nuestros lectores ha permanecido breves días en esta por el triste motivo de la muerte de su señora madre, nos ruega le despedamos de todas sus amistades, ya que la premura del tiempo le impidió hacerlo personalmente, y al propio tiempo les agradezcamos las múltiples demostraciones de pesar y condolencia de que ha sido objeto por el motivo indicado.

Queda complacido el Sr. Vicens, a quien deseamos feliz estancia en Valencia.

### LLEGADAS

Procedentes de Nevers (Nievre-Francia), llegaron el martes de esta semana, la distinguida señora esposa de nuestro querido amigo D. Gabriel Darder, D.ª Lucía Ferrer, acompañada de su simpática hija señorita María.

Permanecerán corta temporada en esta, disfrutando de la grata compañía de su distinguida familia.

Sean bienvenidas, y que gocen de placentera estancia en Söller.

### NECROLÓGICA

A los 74 años de edad, falleció día 12 del corriente, la bondadosa anciana D.ª María Castañer Puig, viuda de D. Juan Vicens, y madre de nuestro apreciado amigo el comerciante D. Mateo.

La sencillez y modestia que durante toda su vida observó la finada, es uno de los más bellos elogios que podemos prodigarle. Su elevado espíritu cristiano condújole siempre por tales caminos y por los de la bondad y caridad que prodigó en todos momentos, no habiendo excepción alguna que se oponga a la afirmación de que enjugo cuantas lágrimas pudo obteniendo en ella fraternal acogida cuantos estuvieron necesitados materialmente, o bien les faltaran consejos sensatos que la señora Castañer supo prodigar en toda ocasión dando pruebas de una clarividencia digna de encomio.

Por eso, y por las muchas amistades con que contaba aquella y al propio tiempo su distinguida familia, la noticia de su fallecimiento se propaló con rapidez causando general consternación.

Al día siguiente, sábado, a las seis de la tarde, tuvo lugar en la casa mortuoria el rezo del rosario y la conducción del cadáver a su última morada, lo que se hizo con cruz alzada y asistencia de todo el Cabildo eclesiástico. Concurrieron al acompañamiento numerosos vecinos con curiosos.

El lunes día 15, a las nueve de la mañana tuvieron lugar en la Parroquia unos solemnísimos funerales de primera clase, a cuyo acto concurrió gran cantidad de amigos y conocidos de la finada, poniendo ello de relieve lo muy apreciada que aquella era.

Es muy sensible la pérdida de un ser querido como lo es una madre, pero a los hijos de la señora Castañer les habrá ayudado a soportar tan irreparable desgracia el ver los muchos que con ellos compartían su dolor.

Descansen en paz la finada y reciba toda su familia la más pura expresión de nuestro sentimiento por la sensible pérdida que en estos momentos apenas amargamente su vida.

## SE VENDE

una gran casa recién construída en el Ensanche de Palma con un alquiler de 124 duros mensuales, dando un rendimiento del 5 y medio por 100.

También la cambiarían con una de esta localidad, a bonando la diferencia.

Darán razón en esta Imprenta.

## Mercado semanal de la moneda

	Lunes DIA 15	Martes DIA 16	Miércoles DIA 17	Jueves DIA 18	Viernes DIA 19	Sábado DIA 20
Francos	28'00	25'65	25'75	25'45	FERIADO	25'50
Libras	28'60	28'40	28'50	28'50	FERIADO	28'60
Francos belgas	32'30	32'30	32'30	32'30	FERIADO	32'30
Francos suizos	136'65	138'80	136'75	139'90	FERIADO	139'75
Dollars	7'09	7'10	7'10	7'10	FERIADO	7'09
Libras	34'53	34'56	34'56	34'56	FERIADO	34'52

## Deportivas

### Foot Ball

#### EL PARTIDO DE SELECCIONES

El equipo blanquiazul venció al blanco por 4 goals a 3

El domingo último, tuvo lugar en el campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense», un partido de entreno entre dos equipos formados por los jugadores de dicha Sociedad, que había de decidir la orientación para la formación del primer equipo que en breve ha de luchar con otros de fuera de la localidad, asistiendo a presenciar el encuentro bastante concurrencia, que salió satisfecha del acto, pues le fué dable presenciar un partido interesante y muy reñido. Como podrán hacerse cargo, lo fué por la mínima diferencia de goals que dió la victoria al equipo blanquiazul que logró vencer al team blanco por 4 goals a 3.

En la primera parte dominaron más los blanquiazules que marcaron 4 goals por 1 que se apuntaron los blancos. En la segunda parte, el juego fué más nivelado, con ligero dominio de los blancos que lograron apuntarse dos nuevos goals de excelente factura por ninguno de los blanquiazules, y aquellos no lograron el empate gracias a la buena labor del defensor Socías que fué un obstáculo difícil de vencer en la defensa, ya que despejó con acierto la mayor parte de situaciones peligrosas que crearon los equipos blancos ante el marco que Bauzá defendió acertadamente.

Por los blanquiazules se distinguieron Socías, Castro, Suau, Mas y Ledesma y por los vencidos, Galmés en la segunda parte, que hizo excelentes paradas, Castañer, Pizá, Daviü y Florit II.

Arbitró con bastante acierto e imparcialidad D. Francisco Fontanet.

De seguir entrenándose con fé y entusiasmo los nuevos equipiers de la Sociedad local, no dudamos que en breve se podrá formar un buen equipo que habrá de dar días de gloria al futbol sollerense y que le permitirá colocarse a la altura de los otros equipos mallorquines de su categoría.

MANOLO.

## LECCIONES de Laud, Bandurria y Mandolina

Enseñanza a cargo del Profesor de Palma

### D. JOSÉ BONNIN

Para informes: Calle del Obispo Colom, n.º 12.—SOLLER.

## Naranjos agrios

para planteles. Los hay de venta y sin sembrar, a 10 y 15 pesetas el ciento.

Para más informes: Alquería del Conde, 41.—SOLLER.

## SE VENDE

la casa señalada con el n.º 3 de la calle del Sol.

Para informes, Moragues, n.º 31.

## SE VENDE

una finca de cerca una cuarterada de terreno, con casa destinada a vivienda y dependencia propia para Vaquería, sito en el punto conocido por el *Camp de s' Oca* (a unos cuatrocientos metros de la Plaza de la Constitución).

Para informes: calle del Mar, 86.—Söller.

## SE VENDE

la casa con corral, sita en la calle del Viento n.º 13 —Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle Mar, 71.

## SE VENDE

una casa en el Puerto de Söller, situada en la calle de la Marina, n.º 4.

Para informes en esta Redacción.

## Obras de Marden

Se hallan en venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

## Bolsa de Madrid

# COLL, MICHEL Y CASASNOVAS

76, Boulevard Garibaldi, 76. — MARSELLA  
TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

*Importación, Exportación, Frutos secos y primores*

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros *Isabel Vanrell, Lareño* y *Nuevo Lareño* dotados de potentes motores «Polinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

## FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20  
VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R U B E VILLARREAL

FABRICA DE CEMENTOS  
RAPIDO, SEMI-RAPIDO Y LENTO

DE  
**ANDRÉS PIZA**

PRECIOS ECONÓMICOS

CALLE DEL OBISPO COLOM  
SÓLLER - MALLORCA

LIBRERIA  
DE

**SALVADOR CALATAYUD**

Luna, 27. — SÓLLER

A DOS PESETAS TOMO

FOE:—Robinson Crusoe.

BRAEME:—Azucena — Leonor. — Dora. — Corazón de oro. — Vida de Lágrimas. — Inés de Lynne. — Entre dos pecados. — Amor sublime.

Juez y parte.

IVERNIZIO:— El beso de una muerta. — La venganza de una loca.

PONSON DU FERRAIL:— El Paje Flor de Mayo. — Las Máscaras Rojas. — Clara de Azay.

DAUDET:— Los Reyes en el destierro. — La criada de la granja.

CANASQUILLA: La monja de Cracovia.

NOVELAS CINEMATOGRAFICAS

Esposas frívolas. — Los parias del amor. — La Huerfanita

A UNA PESETA TOMO

Manón Lescaut. — Bertoldo, Bertoldino y Caceseño. — Gustavo el calavera. — La bella Normanda. — El Libro de los enamorados y el Secretario de los amantes. — Carlomagno.

**NOVEDADES ROVERI**

Luna, 13—SOLLER

Acaba de recibirse un nuevo y elegante surtido de géneros para

Primera Comunión

Precios limitadísimos

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD

ALMACEN DE MADERAS  
CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —  
— Construcción de somiers —  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

COMMISSION EXPORTATION

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

(Maison fondée par MIGUEL ESTADES en 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) — Amalia Bosarte, 10

Télégrammes: ESTADES Code A B C 5<sup>me</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (VALENCIA)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Télégrammes: ESTADES

Fruits & frais & secs - Spécialité en figues séches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC  
(TRAVERSÉE 40 HEURES)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(TRAVERSÉE 32 HEURES)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

Leed: "Mi Novela" y "La Novela de Bolsillo"

De venta, en la Librería de Salvador Calatayud. — Luna, 27

Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE:

Cerbere n° 25

Cette n° 4 08

Maison à Port-Bou (Espagne)

Représentés à CETTE par M. Michel Bernat

Quai Aspirant-Herber, 3

TELÉGRAMMES:

Trasbordo-Cerbere

Trasbordo-Port-Bou

Michel Bernat-Lette

Agents de la Compagnie Maritime Navigation Sollerense

Exportación de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos, Cacahuets, frutos y legumbres

**Pedro Cardell**

VILLARREAL (Castellón de la Plana)

Telegramas: CARDELL - Villarreal. Teléfono: n.º 5

Fabricación de Obra de Palmito  
COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

**JUAN MOYA**

Calle de Palma n.º 70. — CAPDEPERA (Mallorca)



Fábrica de embutidos  
jamones y manteca de CERDO

ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS

**JOSÉ AGUILÓ POMAR**

Calle de la Luna, 3. — SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TELÉGRAMMES ET POSTE

Saint-Chamond.

Rive de Gier.

St. Rambert d'Albon.

Remoulins.

Rognonas.

Cavaillon.

Chavanay.

Boularik.

**F. Mayol & Freres**

MAISON PRINCIPALE

Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TELÉPHONE 2-63

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

Exportation d'oranges mandarines & citrons

Pommes de terra & tomates  
des meilleurs regions de Sicile et d'Italie

**Michel Oliver**

VIE VINTIMILLE, 132

CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615